INHALTSVERZEICHNIS

JÜRGEN ERFURT
de même I hope j'te bother pas:
Transkulturalität und Hybridität in der Frankophonie 9

GABRIELE BUDACH
Sprachliche Variation und Hybridität im frankophonen Kanada:
La littérature acadienne im Spannungsfeld von sprachlicher Norm
und sozialer Identität 37

KRISTIN REINKE
Italienische Sprache und Identität im mehrsprachigen Kontext der
kanadischen Metropole Montréal 59

DANIELLE DUMONTET
Écrire en plusieurs langues: le cas des écritures migrantes au Québec 81

ADELHEID HU
Chinesische Schriftsteller/innen in frankophonen Räumen: Reflexionen
über Mehrsprachigkeit, Identitätsverortung und literarisches Schreiben 101

PETER HERR/NATASCHA UECKMANN
Frankophoner Rap zwischen Hybridität und mythologischer
Post-Indigenität 119

SUSANNE STEMMLER
Rap de Maghrébin. Ein hybrides Genre frankophoner Hip-Hop-Kultur 141

KIAN-HARALD KARIMI
Comme l'arabe avait disparu dans l'Espagne.
Das Mittelmeer als streitbare Mitte zwischen Orient und Okzident in
Texten von Assia Djebar und Amin Maalouf 159

FRANK JABLONKA
Inwieweit ist auf die Informanten Verlass? *Facing, acts of identity* und
Desinformation bei marokkanischen Sprechern 187

ULRIKE WACHENDORFF
Kulturelle Identifikationsprozesse und soziale Positionierung kongolesischer Migranten in Belgien 203

SABINE KUBE
Funktionen und Bewertungen des Nouchi aus der Sicht Abidjaner Schüler: Zukunftschancen einer hybriden Sprachform 213

KATJA PLOOG
Auf der Suche syntaktischer Hybridität: Station in Abidjan 229

PETER STEIN
‚Kreolisch und Französisch' oder ‚Kreolisch oder Französisch'. Kann die Standardisierung des Kreolischen seine Existenz bedrohen? 249

ANDRE KLUMP
Haitianisch-kreolische Sprachinseln in der Dominikanischen Republik 263

SABINE EHRHART
Die pazifische Überseeromania am Beispiel von Neukaledonien: Sprachökologische Darstellung einer komplexen Sprachkontaktsituation 275

REGISTER 293